

Загадковість китайської вісімки



Марина Вдовиченко
викладач китайської мови
кафедри мов та цивілізацій
Далекого Сходу,
Київський національний
лінгвістичний університет,
м. Київ

Чи багато уваги кожен із нас приділяє числам? Майже ніхто ніколи над цим не замислюється. Та і навіщо? Насправді ж, є цифри, які мають досить яскраве смислове забарвлення. А якщо взяти за приклад таку стародавню та цікаву країну як Китай, то "числових забобонів" там більше, ніж будь-які інших. Виявляється, числа для китайців, як рис та шовк, відіграють дуже важливу роль у житті. Таке серйозне ставлення до "шу дзи", а саме так називаються цифри китайською мовою, йде ще з давнини.

Даоси, китайські мудреці, вважали, що всесвітом управляють три основи: зорі, світила та числа. Символіку чисел можна простежити в розташуванні великих та маленьких китайських сузір'їв і навіть у сукупності зір кожного сузір'я. Згідно з числами будувались основні цикли планет. За числами розташовувалися стихії, вітри, сторони світу і країни. Так само поділялися кольори, звуки. Числа також показували значення кожного знаку зодіаку. 12 тварин — 12 місяців — 12 місячних циклів — 12 чисел.

Нумерологічні забобони є одними з найважливіших у китайській культурі. Їхня незвичайність та загадковість полягає у тому, що деякі цифри звучанням або написанням нагадують слова і, відповідно, набувають змістовного навантаження.

Наприклад, кожен китаець, від малого до великого, знає та свято вірить, що число 4 має лише негативне забарвлення. А все тільки тому, що за своїм звучанням "си", воно є омонімом до слова "смерть". Саме тому четвірка є дуже нещасливим числом для китайців. Пекінську лікарню номер 4 перейменували тому, що більшість пацієнтів відмовлялися лікуватися в "смертельному лікувальному закладі". Майже у кожній лікарні відсутній четвертий поверх. Жителі Піднебесної позначають його числом 3а. Деякі багатоповерхові будинки не мають 4-го, 14-го, 24-го поверхів. Їх замінили на 66-й, 69-й, 99-й.

До речі, якщо вірити "азійським євреям", а саме так називають китайців за небезхитрісний склад їхнього мозку, то цифри 6 та 9 несуть позитивне забарвлення. 6 означає — легко і просто, 9 символізує довге життя, вічність. Можливо тому 06.06.2006 року у Китаї можна було спостерігати "весільну лихоманку". Чого не можна, наприклад, сказати про європейські країни, де цифра 6 є нещасливою. Число 9 "цйу" вимовляється так само, як слово довголіття 久 (jiu), тому теж часто використовується в країні шовку.

Щодо комбінації цифр, то і тут китайці не обійшлися без своїх винаходів. Наприклад, комбінація цифр "168" неодмінно має принести вдачу. Адже таке "цифропоєднання" звучить як "яольюба", що означає "пряма дорога до процвітання".

Що ж стосується китайської вісімки, то тут і говорити зайве. Про її величезне значення знає майже кожний пересічний громадянин Китаю. Достатньо пригадати дату проведення олімпіади у Китаї! Ще до отримання права на проведення олімпіади у Пекіні, китайці вже були впевнені у перемозі. Чому? Цифра 8 означає в Китаї все найкраще, позитивне — щастя,

багатство, успіх. 2008-й рік, 8-й місяць, 8-е серпня, 8-а година вечора — час відкриття олімпіади. Китайці обожають вісімку! При купівлі телефонної картки багато китайців не пошкодують заплатити більше, аби їм дали номер, який буде містити в собі вісімку! А якщо їх буде декілька, то власник такого номеру буде вважати себе просто щасливчиком! А реальне значення цієї цифри можна бачити з результатів олімпіади, зі стану економічної ситуації в Країні зеленого чаю, з темпів технічного та наукового розвитку Піднебесної. І тут уже починаєш замислюватись, а може справді варто повірити у забобони китайських мудреців, їхні числові вірування та переконання? Чи це просто таємниці китайської душі, які, нам, європейським людям, абсолютно далекі та незрозумілі?

Вважається, що будь-яка подія, призначена на 8-е число, обов'язково пройде успішно. Такі серйозні справи як підписання контракту, договору неодмінно матимуть успіх та принесуть гарний прибуток, якщо призначені на 8-е число. Китайці кажуть, що дитина, народжена 8-го числа певного місяця буде дуже щасливою.

Багатьом відомо, що в китайській мові існує така цікава річ як ідіоми. Ідіома — це стале фразеологічне словосполучення, побудоване за нормами давньокитайської мови, має переносне значення та синтаксичну функцію. Китайською мовою це — **成语** *чен'юй*, що дослівно означає *готовий вираз* і є явищем китайської фразеології, яка, як відомо, відображає самотність, культурні особливості країни. Так ось вісімка не обійшла і цієї сфери. Існує не одна ідіома з її "участю".

Наприклад, **八面鋒** (*ba mian feng*), перший ієрогліф — вісімка. Перекладається цей вираз ось як — "язик підвішений", "на все знайти відповідь". Тобто поталанить, вісімка "допоможе".

Ще одна цікава ідіома, **八面玲珑** (*ba mian ling long*), де перший ієрогліф також вісім. Вираз цей має переклад як "важко причепитися", "комар носа не підточить".

Тобто знову поталанить, ніхто ні до чого не причепитьсь. Знову вісімка "допоможе".

Китайці широко вірять у магічний вплив цифр на їхнє життя. І ця віра допомагає їм.



На фото:

Китайський мудрець
 Барабанна башта в Сіані
 Вид на Велику китайську стіну (поблизу Пекіну))

